

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Stampa u Informazzjoni

INFORMAZZJONI GHALL-ISTAMPA Nru 12/08

3 ta' Marzu 2008

PROCĊEDURA ĠDIDA GHALL-ISPAZJU TA' LIBERTÀ, SIGURTÀ U ĠUSTIZZJA: IL-PROCĊEDURA GĦAL DEĊIŻJONI PRELIMINARI B'URĠENZA

L-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja jikkostitwixxi wieħed mill-oqsma li f'dawn l-aħħar snin ta lok għal attività legiżlattiva intensa. B'hekk ġew adottati testi godda li xi drabi jqajmu kwistjonijiet delikati ta' interpretazzjoni u ta' validità tad-dritt Komunitarju quddiem il-qrati nazzjonali. F'dan il-qasam, bħal f'kull qasam iehor, huwa essenzjali li r-regoli Komunitarji jiġu applikati b'mod uniformi fit-territorju kollu ta' l-Unjoni.

Waħda mill-missjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja hija preċiżament li tikkontribwixxi għal din l-applikazzjoni uniformi permezz tal-mekkanizmu tal-proċedura għal deċiżjoni preliminari. Il-materji li jikkostitwixxu l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, li jinsabu, rispettivament, taħt it- Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali) u t- Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat KE (visa, asil, immigrazzjoni u politiki oħra relatati mal-moviment liberu tal-persuni, b'mod partikolari, il-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili) huma sikwit ikkaratterizzati mill-urġenza, li ma twegibx għaliha il-proċedura għal deċiżjoni preliminari ordinarja, li t-tul medju tagħha huwa ta' sena u nofs, b'mod partikolari minhabba d-diversi partijiet involuti u r-restrizzjonijiet inerenti fit-traduzzjoni ta' l-osservazzjonijiet li kull Stat Membru jista' jissottometti, jekk ikun jixtieq. Jista' jkun li minhabba dan il-fatt il-qrati nazzjonali jkunu disswazi milli jindirizzaw ruħhom lill-Qorti tal-Ġustizzja f'dawn it-tip ta' kawzi.

Din hija r-raġuni li għaliha, wara li giet mistiedna tagħmel dan mill-Kunsill, il-Qorti tal-Ġustizzja pproponiet it-twaqqif ta' **forma ġdida ta' proċedura: il-proċedura għal deċiżjoni preliminari b'urġenza**¹. Din il-proċedura ser tkun applikabbli mill-1 ta' Marzu 2008 u għandha tippermetti lill-Qorti tal-Ġustizzja tittratta, f'terminu kunsiderevolment iqsar, l-iktar kwistjonijiet sensitivi li jirrigwardaw l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, bħal dawk li jistgħu jqumu, per eżempju, f'ċerti sitwazzjonijiet fejn persuna tiġi mcaħħda mil-libertà, meta r-risposta għad-domanda magħmula tkun determinanti għall-evalwazzjoni tas-sitwazzjoni legali tal-persuna detenuta jew imcaħħda mil-libertà, jew fil-każ ta' kawza li tkun tirrigwarda s-setgħa tal-ġenituri jew il-kustodja tat-tfal, meta l-ġurisdizzjoni tal-qorti adita abbażi tad-dritt Komunitarju tkun tiddependi mir-risposta għad-domanda preliminari.

¹ Deċiżjoni tal-Kunsill, ta' l-20 ta' Dicembru 2007, li temenda l-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja u emendi tar-regoli tal-proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja adottati minnha fil-15 ta' Jannar 2008 (ĠUUE L 24 tad-29 ta' Jannar 2008, p. 39).

Tliet karatteristiċi essenzjali jiddistingwu din il-proċedura l-ġdida mill-proċedura għal deċiżjoni preliminari ordinarja.

Fl-ewwel lok, il-proċedura għal deċiżjoni preliminari b'urgenza, bil-għan li jithaffu l-proċeduri, tagħmel distinzjoni bejn l-partijiet awtorizzati li jipparteċipaw fil-fażi bil-miktub tal-proċeduri u dawk li huma awtorizzati jipparteċipaw fil-fażi orali tagħhom. Fil-fatt, fil-kuntest ta' din il-proċedura l-ġdida, huma biss il-partijiet fil-kawża prinċipali, l-Istat Membru minn fejn toriġina l-qorti tar-rinviju, il-Kummissjoni Ewropea u, jekk ikun il-każ, il-Kunsill u l-Parlament Ewropew, jekk il-kwistjoni tkun dwar xi wieħed mill-atti tagħhom, li huma awtorizzati jipprezentaw, fil-lingwa tal-kawża u f'terminu qasir, osservazzjonijiet bil-miktub. Il-partijiet l-oħra interessati u, b'mod partikolari, l-Istati Membri l-oħra minbarra dak li minnu toriġina l-qorti tar-rinviju, m'għandhomx din il-fakultà iżda jissejhu għal seduta li matulha jistgħu, jekk ikunu jixtiequ, jissottomettu l-osservazzjonijiet orali tagħhom dwar id-domandi magħmula mill-qorti nazzjonali u dwar l-osservazzjonijiet bil-miktub ipprezentati.

Fit-tieni lok, il-kawzi li għalihom tapplika din il-proċedura l-ġdida huma ttrattati internament b'mod kunsiderevolment imqassar billi hekk kif jaslu fil-Qorti tal-Ġustizzja, il-kawzi kollha li jirrigwardaw l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja jiġu assenjati lil Awla b'ħames Imhallfin magħzula speċjalment sabiex tassigura, għal perijodu ta' sena, li dawn il-kawzi jiġu ffiltrati u ttrattati. Jekk din l-Awla tiddeċiedi li tilqa' t-talba għall-applikazzjoni tal-proċedura għal deċiżjoni preliminari b'urgenza, hija sussegwentement għandha tagħti d-deċiżjoni tagħha f'qasir żmien wara s-seduta, wara li tkun semgħet lill-Avukat Ġenerali.

Fl-aħħar lok, sabiex tiġi assicurata l-heffa mixtieqa, fil-prattika l-proċeduri għandhom isiru essenzjalment permezz ta' mezzi elettronici. Il-komunikazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja mal-qrati nazzjonali, mal-partijiet fil-kawża prinċipali u ma' l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet Komunitarji għandha ssir, safejn ikun possibbli, b'dan il-mezz ta' komunikazzjoni.

Permezz ta' dawn l-arrangamenti sostanzjali tal-proċedura għal deċiżjoni preliminari, il-Qorti tal-Ġustizzja tixtieq twieġeb għall-urgenza li tista' tikkaratterizza l-kawzi li jirrigwardaw l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tipprovdi informazzjoni Prattika f'nota ta' informazzjoni intiża għall-qrati nazzjonali, li hija disponibbli fis-sit Internet tagħha :

<http://curia.europa.eu/mt/insti/txtdocfr/txtsenvigueur/noteppu.pdf>

Lingwi disponibbli: kollha

Din l-informazzjoni għall-Istampa hija wkoll disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja
<http://curia.europa.eu/en/actu/communiques/index.htm>

Għal aktar informazzjoni, int mitlub tikkuntattja lil Christopher Fretwell
Tel: (00352) 4303 3355 Fax: (00352) 4303 2731